

JDF 97



Notice to Quit Aviso de desalojo

To: (tenant's name) _____
A: (nombre del inquilino)

Any and all other occupants.
Todos y cada uno de los ocupantes del inmueble.

1. Time to Vacate Fecha para desalojar el inmueble

Pursuant to C.R.S. §13-40-107, you are notified by the owner that your tenancy of the land and premises described below is terminated as of

Date: _____

Time: _____

and you are notified that you must vacate and surrender possession of the premises on or before that date and time. De conformidad con el artículo 13-40-107 de las Leyes Vigentes de Colorado (C.R.S., por sus siglas en inglés), el propietario le notifica que su arrendamiento del terreno y el inmueble descritos a continuación se da por terminado a partir del día

Fecha: _____

Hora: _____

y, por consiguiente, se le notifica que debe desocupar dichos inmuebles y entregar la posesión de este en o antes de dicha fecha y hora.

2. Description of Premises Descripción del inmueble

Street Address _____

Dirección física

City _____

Ciudad

County _____

Condado

Subdivision/Subdivisión: _____ Lot/Lote: _____ Block/Cuadra: _____

Additional Description (as needed)

Descripción adicional (de ser necesario)

3. Substantial Lease Violations Incumplimientos sustanciales del contrato de arrendamiento

If checked, the tenant is being evicted because of the following substantial violation under C.R.S. § 13-40-107.5(3):

Si la respuesta es afirmativa, el inquilino está siendo desalojado debido al siguiente incumplimiento sustancial según el artículo 13-40-107.5(3) de C.R.S.

4. Signatures
Firmas

Signature (Landlord/Property Manager)

Firma (Arrendador o gerente de la propiedad)

Date

Fecha

Signature (Agent/Attorney)

Firma (Agente o abogado)

Date

Fecha

5. Service Date

Fecha de notificación

I certify that on (service date) _____, I served this Notice by: (check one)

Hago constar que el día (fecha de notificación) _____, hice la notificación de este aviso, mediante: (seleccione una opción)

Leaving a true copy with: (enter full name) _____
Al dejar una copia fiel a: (nombre completo)

By posting in a conspicuous place at the premises described above.
Al colocarlo en un lugar visible en el inmueble indicado arriba.

Print Name: _____
Nombre en letra de molde:

Signature
Firma

Date
Fecha

Notice to Quit - §13-40-107, C.R.S.
Aviso de desalojo según el artículo 13-40-107 de C.R.S.

(1) A tenancy may be terminated by notice in writing, served not less than the respective period fixed before the end of the applicable tenancy, as follows:

El arrendamiento puede terminarse por medio de un aviso por escrito, notificado como mínimo en el período respectivo fijado antes de la finalización del arrendamiento correspondiente, de la siguiente manera:

- (a) A tenancy for one year or longer, ninety-one days;
Un arrendamiento por un año o más, noventa y un días;
- (b) A tenancy of six months or longer but less than a year, twenty-eight days;
Un arrendamiento de seis meses o más pero menos de un año, veintiocho días;
- (c) A tenancy of one month or longer but less than six months, twenty-one days;
Un arrendamiento de un mes o más pero menos de seis meses, veintiún días;
- (d) A tenancy of one week or longer but less than one month, or a tenancy at will, three days;
Un arrendamiento de una semana o más pero menos de un mes, o un arrendamiento a voluntad, tres días;
- (e) A tenancy for less than one week, one day.
Un arrendamiento por menos de una semana, un día.

(2) Such notice shall describe the property and the particular time when the tenancy will terminate and shall be signed by the landlord or tenant, the party giving such notice or his agent or attorney.

Dicho aviso describirá la propiedad y el momento preciso en que el arrendamiento terminará y será firmado por el propietario o el inquilino, la parte que da dicho aviso o su agente o abogado.

(3) Any person in possession of real property with the assent of the owner is presumed to be a tenant at will until the contrary is shown.

Toda persona en posesión de bienes inmuebles con el consentimiento del propietario se presume que es un inquilino a voluntad hasta que se indique lo contrario.

- (4) No notice to quit shall be necessary from or to a tenant whose term is, by agreement, to end at a time certain. *No será necesario proporcionar aviso de desalojo alguno por parte de o para un inquilino cuyo término es, por acuerdo, rescindir el contrato en un momento determinado.*
- (5) Except as otherwise provided in §38-33-112, C.R.S., the provisions of subsections (1) and (4) of this section shall not apply to the termination of a residential tenancy during the 90-day period provided for in said section. *Salvo que se disponga lo contrario en el artículo 38-33-112 de C.R.S., las disposiciones de las subsecciones (1) y (4) de este artículo no se aplicarán a la terminación de un arrendamiento residencial durante el período de 90 días previsto en dicho artículo.*